Sunday, 11/14/2021
PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團總社
美南日報
SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

全美最大亞裔獨立多媒體集團
報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign

A1

We Win Insurance Agency 唯安保險

專業團隊 誠心誠信 優質服務
唯有您安心，我們才放心！
專精 汽車・房屋 商業保險
(O) 713-484-7443
(F) 281-476-6184
Email: ask@wewinins.com
tinad@wewinins.com
7001 Corporate Dr Ste100A Houston TX 77036

鄭家晴律師事務所

電話: 832-407-0097
鄭律師親自提供免費電話諮詢
精辦各種
移民相關案件
德州及紐約州執照律師
SMU法學博士(J.D.)
(Not Board Certified)
chengkate@ymail.com

美南新聞 美南新聞網站 Southern Daily News www.scdaily.com
STV LIVE 美南國際電視網 Southern Television www.scdaily.com/tv
美南印刷廠 U.S.A.Printing www.scdaily.com
美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南新聞公眾號 WeChat ID:today-america
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages scdaily.com/yellow_pages
休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

美南新聞日報 ■Tel:281-498-4310 ■Fax:281-498-2728 ■www.scdaily.com ■11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. Serving Since 1979 NO. 12042
華府新聞日報Washington DC・芝加哥時報Chicago IL・達拉斯日報Dallas TX・波士頓新聞Boston MA・亞特蘭大新聞Atlanta GA・波特蘭新聞 Portland OR・西雅圖新聞Seattle WA・聖路易新聞St. Louis MO
發行人 李蔚華/Publisher: Wea H. Lee 社長 朱勤勤/President: Chin Chin Chu 副社長 朱幼楨/Vice President: Emerson Chu 副社長 秦鴻鈞/Vice President: Christi Chin 總編輯 蓋軍/Chief Editor: Jun Gai
商業廣告：ad@scdaily.com 設計部：art@scdaily.com 編輯部：editnews@gmail.com 會計部：acccounting@scdaily.com 分類廣告：cla@scdaily.com 美南新聞網站：www.scdaily.com 美南電視15.3：https://scdaily.com/tv
美南黃頁：https:scdaily.com/yellow_pages 美南新聞電子報 e-paper:www.scdnews.com 分類廣告專頁Classified AD: www.scdaily.com/classified ads 美南微信公眾號：美南網ID:today-america 國際貿易中心：http://www.itchouston.org

Southern News 美南新聞 | 公共頁 美南網 | 头条 今日頭條 美國美南網 | 抖音 抖音 美國美南網 | 西瓜視頻 美國美南網 | Facebook Page: Southern News 美南新聞 | Tik Tok ID: Southern News Group | Instagram ID: Southern News

拜習會將登場 白宮：爲美中競爭訂定規則

（中央社記者徐薇婷華盛頓12日專電）首場「拜習會」將於美東15日晚間登場，白宮發言人莎琪今天強調，會議是要為美中競爭訂定規則，目的不在尋求特定成果。雙方會談論美中可合作之處，拜登也會毫無保留地表達美方關切。

白宮發言人莎琪（Jen Psaki）宣布，美國總統拜登將於美東時間15日晚間與中國國家主席習近平召開線上會議，這將是拜登上任以來美中領導人首次「面對面」會晤。由於時間關係，拜登目前未規劃在會後召開記者會。

針對拜習會可能成果，莎琪今天在白宮簡報會上表示，拜登9月9日與習近平通話時談到領導人互動的重要性，不是因為美國尋求特定成果，美方並不尋求、而是要為美中有效競爭訂定規則，讓美國得以捍衛自身與盟友價值，同時討論美中能合作之處。

莎琪指出，美國相信也瞭解激烈競爭是美中關係一環，而激烈競爭需要積極外交（intense diplomacy）。拜習會反映美國積極外交作為，也是種延續，外界不該期望會議是為了尋求重大成果。

美國政治新聞媒體Politico上週報導，拜習會雖不預期會有重大突破，但消息人士指出，雙方可能會宣布就領事館重啓、鬆綁簽證限制達成協議。川普政府去年7月以北京從事間諜工作為由，下令中國駐休士頓總領事館關閉，北京則以關閉美國駐成都總領事館作為報復。

不過，彭博9日引述一名知情人士指出，拜習會不會觸及領事館是否重啓議題。

歡迎拿別家貸款銀行的估價與朱瑞薇比價
超低利率 免手續費 買房，重貸，抵押
◎外國護照可貸 另有不查收入 不查身份借貸
◎商業貸款大型公寓，商鋪，老人公寓，建築貸款
◎專精H1B, L1, L2, E1, E2貸款及建築貸款
從新貸款拿現金,不需等六個月
七天專線 915-691-9072

朱瑞薇 Rei Ryan NMLS 244297
Email: rei@milesfunding.net Wechat ID: nodocloan888
9999 Bellaire Blvd. # 909 , Houston, TX 77036
L03-MILES FUNDING 朱小姐357A1_8

EW ASSOCIATES REALTY, LLC 買賣與投資房地產/物業管理
提供你最佳的諮詢、服務與團隊
Edward Wang 王先生
Broker

281-817-8868 info@ewassociatesrealty.com
R01- EW& Associates Realty C1_8

Southwest REALTY GROUP 德州地產
713-988-1668 (Office)
713-988-1634 (Fax)
713-826-3388 (Cell)
281-989-1708 (中文助理)
李雄 總裁
Kenneth Li
CCIM, CRS, CIPS, GRI
kli@ccim.net
www.kennethli.com
info@swrealtygroup.com
www.swrealtygroup.com

物業管理部門 SWRG management LCC 德泰物業管理公司 住宅、商場-全職員工管理
物業管理專線: 713-271-9988 管理物業包括：頂好廣場、歌煌廣場、利和新村及精英廣場...等
住宅房地產租/售/買賣/管理部門 專業、負責、誠信、保密，新房舊屋買賣、出租、管理一貫性服務，由1988年開始，服務至今，信譽保證。數十位房地產精英全職爲您服務
諮詢專線：713-826-3388
6918 Corporate Dr., #A5, Houston, Texas 77036 (大通銀行後，精英廣場內)

美金榜教育集團
TO THE TOP EDUCATION GROUP
升學、留學、就業
大學升學諮詢，今年名額僅剩5名！
tothetopeducation.com
美南最大 成功率 100%
免費諮詢、不成功全額退款
有意者速電話垂詢! 微信: lonestar2012；HeOu88；lidaqd 電話：+1 (281) 797-5614
Email: michelle@tothetopeducation.com 地址: 23119 Colonial Pkwy #A1 Katy TX 77449

駿傑貸款和保險
Fast Easy Mortgage
9600 Bellaire Blvd Suite 230 Houston, TX 77036 (王朝廣場內)
代理多家銀行,保證利率低，費用少！ 通國/粵語/英語
精辦: 低首付買房，重貸，抵押。無身份，無信用，無收入和無工作都可以貸。手續簡便，批準快，服務好！
代理多家保險公司，保費低，賠償快！
專營：房屋， 汽車，商業，醫療和人壽
誠聘貸款和保險經紀，請電:832-677-3188 (貸不到款不收費)

Minnie Chen 陳敏妮貸款/保險經紀 832-677-3188 RMLO NMLS#316118 minnie.fasteasy@gmail.com

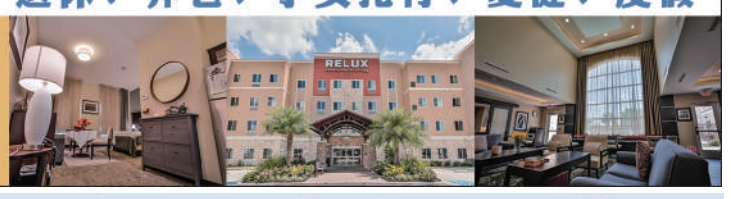
Sandra Chen 德州，加州貸款經紀 832-262-9980 RMLO NMLS#1553006 Sandra.fasteasy@gmail.com
L03-FAST EASY 駿傑貸款陳束27C_8_b

AUSPICIOUS LABORATORY 新冠病毒及血清檢測 Get tested for COVID-19 virus & IgG/IgM
24hr QUICK RESULTS
• 棉籤取樣核酸檢測 SARS-CoV-2核酸RT-PCR
• 血清抗體IgG/IgM測試
• 收保險或自費
• 無需預約，可以直接前來
• 取樣後12-24小時之內出報告
請帶口罩來實驗室檢測，於室內或車內檢測
提前打電話可以減少等待時間
週一到週五8:00 am-5:00pm
週六：8：00 am-4：00pm
週日休息，緊急情況需先預約
Phone: 713-266-0808 Email: info@auspiciouslab.com www.auspiciouslab.com
3707 Westcenter Dr. Suite 100, Houston, TX 77042

找工作来LaneCert 十万年薪不是梦
政府授权的IT职业学校，提供培训、实习、就业一条龙服务
老兵&低收入 免费申请
留学生提供 OPT、H1B
Cisco 互联网专家
Big Data 大数据专家
特色优势
专业讲师，小班授课
包教包会
无需任何专业背景
800小时学习训练
帮助学生获得CCIE认证
迅速找到高薪工作
适用人群
退伍军人
失业人士
低收入者
留学生
对现有工作不满意者
无需基础，专业不限
达拉斯: 2850 W Parker Rd , Plano TX 75075, 972-268-7129
休斯顿: 12989 Bellaire Blvd #4A, Houston TX 77072, 323-488-0011
洛杉矶: 1455 Monterey Pass Rd #206,Monterey Park CA 91754, 832-539-3333
圣地亚哥: 6360 El Cajon Blvd #101, San Diego CA 92115, 619-331-0468
E-mail: info@lanecert.com
Cell: 682-333-3292
Web: www.lanecert.com

60天內賣出您的房子
否則我付您$1,500元!★
買房保證爲您節省$5000元
否則我付您$1000元!★
團隊電話: 713-818-0891、281-939-8996
RE/MAX Fine Properties 金盛地產 20餘年房地產經驗，全職服務，專業誠信

ANNA YE 葉安娜 普通話、廣東話
R01-ANNA YE 葉安娜8C_8

瑞樂和苑老年公寓
RELUX SENIOR COMMUNITY
RELUX 瑞樂和苑
包水电网 每日三餐 每周清洁 精美家具
退休、养老、子女托付、复健、度假
(210)-941-1113
RELUXSENIORCOMMUNITY.COM
9901 UNITED DR. HOUSTON TX, 77036


一百日內賣出您的房子
否則我會買下它！
(過去五年內只須購回十八幢房子)
*過去26年內共售出超過2655幢房子
*全德州ERA地產公司，94/95/96年銷售總冠軍
*97及98H.B.J全曉士頓經紀排行榜第八及第九名
*Katy好學區4臥2.5衛，2715尺僅售$284,900。
大理石臺面·噴水·軟水系統·按摩浴缸·實木地板·采光特佳
RE/MAX Above the Crowd!

林啟昌 K.C.LAM
K.C.LAM房產團隊電話：832-330-4200/281-265-2526
R01-REMAX SWK.C.Lam 林啟昌地產567C_8

冠軍房產經紀人 Realtor 王飛雪 faywang2020
買賣房屋請找飛雪團隊！
全美銷量第一名牌經紀公司 RE/MAX Southwest
休斯頓/Katy堂吃中餐館出售
●近Galleria Mall,1500多呎,地段好,生意旺, 租金合理.原始一任老板，三十年來一直很穩定！原任老板因年齡退休，現予出售。價格面議.
●Katy中高檔繁華社區 外賣/堂吃中餐館。10號邊,1900尺 租金僅$2800.生意4-5萬，售價$17萬. 歡迎有經驗有責任心的餐飲人士。
休斯頓商業投資 住宅 出租及管理 爲您爭奪最高利益!
Tel: 832-858-4838 E-mail: faywang2008@gmail com
14905 Southwest Freeway, Sugar Land, TX 77478

李淑惠 Sue Lee
10月15日開始,週六辦公時間 10:00am到2:30pm
萬德福保險
地址: 9600 Bellaire Blvd., #111, Houston.TX 77036
長者健康保險medicare、人壽保險、長照保險、年金健康保險(給不符合ACA條件的人)
代理數家知名公司 (服務親切 誠信可靠)
歡迎獨立agent 加入團隊
281-758-9152 / 346-364-8405
Email: Wonderfulsuelee@gmail.com / http://suelee.agentmedicareplans.com

GMCC 萬通貸款大型招聘
高速成長,Direct lender.直接申核（高達五百萬）直接放款。
誠招有經驗的高效率的 loan processor 在 Houston
待遇優厚 Full benefits (health insurance , 401k match)多成長機會
有意者請Email resume to info@gmccloan.com

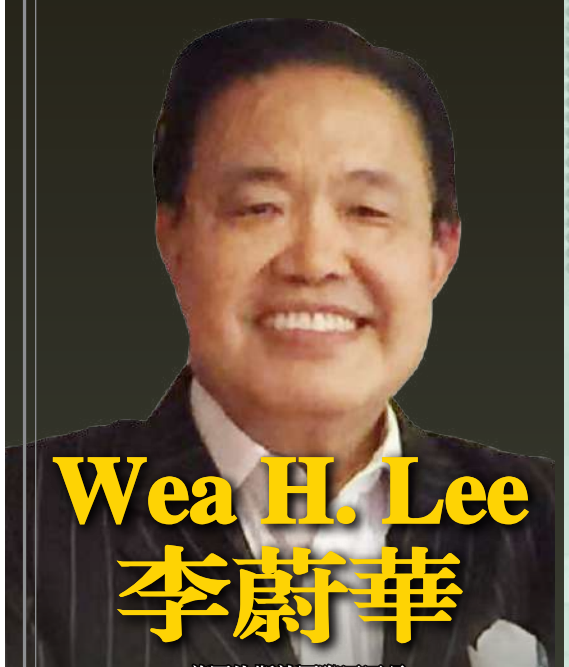
周一至周五午餐特價 $7.95 (週二公休)
新榮記 WING KEE RESTAURANT
特別推薦
燒鴨 化皮燒豬肉 火蒜龍利球
潮式鹵水鴨 潮式鹵水豆腐 章魚蓮藕豬骨湯
法式牛柳粒 鮮蘑菇牛柳粒 紫金大蝦
避風塘炒大蝦 清蒸星斑 西洋菜陳腎湯
每週六天，週二公休 營業時間：11:00 AM-10:00PM
地址:6938 Wilcrest Dr Suite B., Houston TX 77072 電話:281-741-7118

大俠天下行

我見我聞我思

Wealee@scdaily.com

11/13/2021



Wea H. Lee
李蔚華
美國休斯敦國際區區長
Chairman of International District Houston Texas
Publisher Southern Daily Wea H. Lee
美南報業 發行人：李蔚華
美南集團董事會主席
Southern News Group Chairman / CEO
美國國際貿易文化交流中心 理事會主席
Chairman of International Trade & Culture Center
幾內亞共和國駐休斯敦名譽總領事
Republic of Guiana Honorary consul at Houston Texas

WEA LEE'S GLOBAL NOTES

海地移民成爲萊斯大學校長

世界聞名的休斯敦萊斯大學校董會正式宣布，任命该校建築学院院長狄羅琪教授接長校務，成為該校建校百年來的非裔校長

狄羅琪博士也是首位移民之子，出掌全球馳名的私立大學，他出生在海地首都太子港，也是一位全國知名的地震專家，他在接受任命時表示，他將繼續現任校長李布朗所奠定之優良学術傳統。

萊斯大學是由威廉萊斯先生捐助，於一九一二年成立，當年只對白人学生開放，在疫情期間，學生們曾要求把他的銅像移走，因為他當年是黑奴的主人。

為了應對學生之抗爭，該校已經設立族群和諧辦公室，希望平息學生之不滿情緒。

我們在此也要特別感謝即將御任的李布郎校長及夫人，過去十八年來，他們對休斯敦及德州做出之卓越貢獻，萊斯大學培養之優秀學生已經成為社會之中堅。

美南新聞集團屬下的國際貿易中心曾經得到該校第一夫人孫月萍之協助下，先後多次在该校商學院及貝克中心召開德非經貿高峯會，促進國際文化及貿易交流。

我們也非常欣幸在休斯敦之萊斯大學今後在狄羅琪校長之領導下，繼續走向多元國際化之道路，也要恭祝這位苦學成功的移民之子 出人頭地，為大家爭光，這難道不是只有在美國才會發生的事嗎？！

First Black Immigrant Becomes Rice's President

Rice University's Board of Trustees has named Dr. Reginald DesRoches to be the university's next president. He was born in Port–au–Prince, Haiti, and is the first black immigrant and first engineer to lead the private research university.

As an internationally recognized engineer and earthquake expert, DesRoches will succeed President Davis Leebron who announced he is stepping down this summer.

DesRoches said in his statement that he is deeply honored to be named the next president of Rice and looks forward to building on the tradition of excellence established by President Leebron and those who served before him.

Rice University was established after William Rice set aside money before he died to help start the university in 1912 with the stipulation that it only served white Texans. Throughout the pandemic, the students demanded removal of a monument on the Rice campus and said Rice was a slaveholder.

We really appreciate over the last eighteen years President Leebron and First Lady Ping Sun's contribution to our local and global community, especially because we have had the opportunity to sponsor many international events with Rice through the president's office. Their help and support has included the Texas African Summit event at the Baker Institute.

We are so happy that we will have such an outstanding son of immigrants who has become a top leader at one of the world's most famous universities. This could only happen in America.

iTalkBB 網經 | STV LIVE | Southern News 美南新聞 | 公共頁 美南網 | 头条 今日頭條 美國美南網 | 抖音 抖音 美國美南網 | 西瓜視頻 美國美南網 | Facebook Page: Southern News 美南新聞 | Tik Tok ID: Southern News Group | Instagram ID: Southern News

J Feng Insurance Agency
誠信保險事務所
・汽車保險・房屋保險・人壽保險・退休計劃
・醫療健保・教育基金・商業保險
*** 歐記健保計劃 ***
誠聘辦公室人員,有執照優先。
FARMERS INSURANCE
713-376-6868(O)
972-234-9888(Cell)
E-mail: Jfeng@farmersagent.com
Fax: 713-977-6868
10333 Harwin Dr., #485, Houston, TX 77063
Jennifer 馮
I01–J FENG 馮論芳保險67B_8

精辦遺囑認證車禍人身傷害 FORESTER LAW FIRM
被華人社區公認為優秀律師 唐.福特律師事務所
憑此廣告首次咨詢可免費
親屬移民 刑事案件 離婚 酒駕
受虐綠卡 妓女指控 無證按摩
公民入籍 公民殘疾保障收入 殘障免考
A. DON FORESTER
45餘年出庭律師
OFFICE@FORESTERTORRES.COM
中文電話: (832)752–3220
總電話:(713)528–4668
地址: 4635 SOUTHWEST FWY. SUITE#575. HOUSTON, TX 77027
律師助理 張吉娜 Gina Zhang
Not Certified By Board of Specialization
A10_FORESTER 福斯特4567B_8

蘇力&鄢旎律師事務所
LAW OFFICE OF SOLIS & YAN
20年辦案經驗的律師事務所 曾成功經辦數萬案件
AM1050 每月第2,4週一 5:30PM移民路路通 特約主持 最新資訊 現場解答
美南新聞周六移民專欄特約撰稿人
蘇力律師* 鄢旎律師**
Jaime 律師 Robert 律師 Andy 律師 Joe 律師 Sam 律師 Anal 律師 Eva 律師
移民法 身份轉換,親屬移民,職業移民,傑出人才,國家利益豁免, 工卡,回美證,入籍,更換地址. 疑難案件查詢. 我所的移民局常駐律師,親自帶您與移民官面談. 我所的移民法庭出庭律師,專辦遣返案件
家庭法 離婚,監護權,子女撫養費.
刑法,交通罰單 超速,酒後駕駛,及各類刑事辯護.
商業法 合同起草,成立公司,遺囑,信托及翻譯公證
精辦移民 周六照常服務
★在洛杉磯,芝加哥,達拉斯等八處設有分所
www.solisyanlaw.com
地址:9188E Bellaire Blvd., Houston, TX 77036(惠康超市廣場內)
電話: 713–779–4416
傳真: 713–583–9749
Licensed by the Texas Supreme Court Not Certified by Board of Specialization. *Licensed in Texas **Licensed in New York
A10_SOLIS YAN 蘇力鄢旎13567B_16

保羅・牧迪律師事務所
LAW OFFICE OF PAUL N. MOODY, P.C.
專精 離婚
不論對方不簽字,不在美,失蹤都可成功
車禍
律師費調降爲賠償金額之25%
專業執照出庭律師，確保您能獲得最高賠償
不成功不收費，總賠償金額累積超過千萬元
24小時緊急事故華語專線
破產 申辦個人破產(保證成功) 申辦公司破產 保護個人資產 客人資訊保密
刑事案件 曾有多次辯護謀殺案的刑事專業執照律師為您出庭辯護各類刑事案件
移民案件 專精各種庇護，停止遞解出境並於移民法院出庭辯護，移民監獄保釋,職業移民、親屬移民、L/E/H簽證、未婚夫妻簽證、單身證明、受虐、配偶、自行申請綠卡
電話：(713)977–9900 傳真：(713)977–9941
地址：6420 Richmond Ave, Suite 215, Houston, TX 77057
華語專線：(713)977–1616
華人法律助理：Amber Ling(SMU法學碩士)
Not Cetified by the Texas Board of Legal Specialization, except as specifically indicated
A10_MOODY保羅牧迪67B_16

C.Y. LEE LEGAL GROUP, PLLC
李中原律師
DANIEL LEE
法學博士 ATTORNEY AT LAW
資深出庭辯護律師
精通國語、英語 粵語、西班牙語
Of Counsel Mark Thering and Of Counsel Glenn Loethen.
專精 刑事事故/車禍意外/人身傷害
家庭法/離婚官司/子女扶養
商業/房產糾紛/各類案件
歡迎來電預約:
832-632-4639
英語、國語、粵語、西班牙語
E-mail: manager.v@houstondivorcenow.com
www.leelegalgroup.com
為服務華人社區已於美南新聞大樓一樓設有辦公室
HOUSTON'S TOP FAMILY LAWYERS 2018 TEXAS
休士頓最佳律師 獲獎無數
11122 Bellaire Blvd., Suite 103, Houston, TX 77072
(Tues-Thur 9:00am-5:00pm)
1305 Prairie St., Ste. 300, Houston, TX 77002
(Mon-Fri 9:00am-5:00pm)
A02_LEE李中原律師C_16

賴清陽 中美歐聯合律師事務所
Lai, Corsini & Lapus, LLC
資深律師 賴清陽 (Andy Lai) 法學博士率領律師群 Craig Corsini， Theo Lapus*，李芃嶼（Ethan Lee），黃珍玲（Jennifer Wong）等律師，科技顧問陳義揚（Yih–Young Chen）電機博士，特助Sherrie Hutchins， Amy Wang及特約中、德、法、日、韓律師聯合辦案，主持正義，伸張法權，全力維護專利與商標權。德州律師公會委託出版中文版《親屬法》，《消費法》及《老人法》法律手冊。在台灣及大陸出版《美國商標案例解析》，《美國專利訴訟流程與策略錦囊》，《綁架市場價格的幕後黑手（學理與案例）》，《電子書的億兆商機》等作品。主持各項IP 及337訴訟、授權、和解，美國司法部價格壟斷訴訟因應及國際併購等講座。
優質辦理知識產權案件
商標專利申請、佈局策略分析、市場戰略規劃、專利糾紛訴訟、鑑價評估信託、智權交易授權
企業併購及房地產過戶
國際併購、房地產買賣、產權保護、公司成立、股權轉讓、合同糾紛、Chap 7, 11,13破產處理
高效辦理移民案件
職業移民、親屬移民、投資移民、國家利益豁免、傑出人士綠卡、勞工證，H1，L1，B1/B2等
精心規劃遺產信託遺囑
財產規劃、遺囑、各種信託設計、財務及醫療授權書、生死意願書、生死意願書及夥伴相互買賣協定

Tel: (713) 988–5666 | Fax:(713) 988–8846
5800 Ranchester Drive, S# 200, Houston, TX 77036
www.lglcus.com | E–mail: alai@lglcus.com
Licensed to Practice Law in All Texas Courts. Not Certified by Board of Specialization.
A10_LAI賴清陽律師67B_16

APEC宣言強調強化區域經貿合作 戰疫情、促復甦

【綜合報道】21個國家和地區參加的亞太經合組織(APEC)首腦會議，11月12日晚以視頻形式在線舉行。各成員經濟體誓言通過緩解供應鏈吃緊、解決勞工問題以及攜手應對新冠疫情，促使亞太的經濟復甦。美國總統拜登、新西蘭總理阿德恩、新加坡總理李顯龍等均發表講話。

11月16日晚，亞太經合組織第三十一屆部長級會議以視頻方式舉行。中新社發 亞太經合組織組委會供圖

聯合宣言：強化區域經貿合作 擴大疫苗生產供應

據報導，亞太經合組織領導人會後發表首腦聯合宣言，強調未來將繼續強化亞太區域的經貿合作。宣言提出，各國將合作致力於擴大新冠病毒疫苗的生產和供應體制的方針。

宣言並指出，為了恢復已疲憊不堪的經濟，加快經濟數字化的步伐，為應對氣候變化，支援向清潔能源的轉變至關重要。

宣言稱，將採納“新西蘭行動計劃”，作為實現“布城願景2040”(Putrajaya Vision 2040)的總藍圖。

1994年印度尼西亞APEC峰會時敲定的茂物目標(Bogor Goals)，在2020年底到期，由“布城願景2040”取代。這個願景的目標是在2040年，建立一個開放、和平、繁榮及充滿活力的亞太群體。

新西蘭總理阿德恩：成員攜手應對挑戰

峰會今年的主題是“共同參與、共同行動、共同增長”。峰會東道國、新西蘭總理阿德恩12日強調APEC成員攜手合作，共同應對當前挑戰的重要性。

阿德恩說：“在當前新冠疫情的打擊下，APEC成員的經濟都受影響，大家的問題都是一樣的……我們該如何讓最多人在最短時間內完成接種？如何確保商業持續經營，人民都有工作？如何安全恢復跨境旅遊？如何加快經濟復甦？”

泰總理巴育：確保各層面緊密聯繫及平衡

泰國總理巴育在APEC總裁峰會上發言說，泰國承諾在2022年確保APEC提供各種機會、在各層面緊密聯繫及取得平衡。

美總統拜登：深化美國在印太經濟接觸

峰會上，美國總統拜登承諾加強美國與APEC其他成員經濟體的關係，“以便推進公平和開放的貿易與投資，提升美國的競爭力，確保印度太平洋的自由與開放。”

白宮發聲明說，拜登指出，氣候危機是創造良好就業的好機會，各國須攜手邁向可持續的未來。

白宮說：“總統討論如何釋放亞太的經濟力量，深化美國在印太地區的經濟接觸。”

新加坡總理李顯龍：推動展望亞太自貿區

新加坡總理李顯龍在發言時強調，國際合作是亞太地區復蘇並建立更強大經濟的關鍵。

他談到加深區域經濟整合的重要性時說，APEC成員通過《跨太平洋夥伴全面進展協定》(CPTPP)和《區域全面經濟夥伴關係協定》(RCEP)等合作，為實現亞太自由貿易區願景取得令人鼓舞的進展。各經濟體也應在這些協定的基礎上，繼續推展建立亞太自由貿易區。

李顯龍也說，APEC是各經濟體就安全重開邊境分享點子和最佳作業方式的有用平台。他鼓勵各經濟體加速電子健康證書相互認證的工作，並繼續通過APEC商業諮詢理事會(ABAC)與商界保持聯繫。

普京高調宣布正在交付S-550防空系統

（綜合報導）普京近日宣布俄正在研製S-550在內的最新防空導彈防禦系統，一下成爲討論最多的系統之一。俄羅斯總統普京在11月1日至3日的索契會議上特別強調了超前發展空天防禦系統以及向武裝部隊交付S-550防空導彈系統的重要性。然後俄羅斯國防部長謝爾蓋●紹伊古又重複了一遍，指出S-550正在進行中。

現在，媒體上出現了一些關於這個S-550導彈防禦系統的細節。特別指出，S-550是在S-500的基礎上研造的，設計用於攔截洲際彈道導彈。一位未透露姓名的業內人士說，這些信息是公開的。

特別是在已公佈的材料中，據說S-550將專門從反導攔截和太空防禦等領域。

消息人士說，S-550在攔截洲際彈道導彈彈頭和太空攻擊武器方面的能力"將比S-400甚至S-500高一個數量級"。該消息人士還強調，這種能力將遠遠高於美國反導系統（宙斯盾，THAAD）的戰力。目前S-550防空系統"正處於研發的高級階段"。

在這方面，專家們正在討論S-500的優勢。據推測，研製的S-550導彈（反導彈）可以獲得最新的發動機，提高導彈的攻擊速度和打擊高度，這將擴大戰鬥使用的可能性。此外，這些套系統還包括用於分析敵方導彈飛行軌蹟的先進計算機系統。

專家討論關於S-550防空系統比S-500更厲害

普京和紹伊古關於S-550的聲明，引起了西方強烈的關注。

其中專家薩克希●蒂瓦里說分析，俄羅斯總統普京和國防部長謝爾蓋●紹伊古關於發展新型S-550防空導彈系統的聲明，這一聲明既符合現實，又是恐嚇北約策略的一部分。畢竟，北約最近在黑海地區和波羅的海國家舉行的演習給俄羅斯作爲大國的權威蒙上了陰影。因此，莫斯科需要用某種東西來恐嚇北約，S-550防空系統可能就應運而生。

但莫斯科可能眞的決定對其防空導彈系統進行現代化改造，因爲俄羅斯定期建立新的防空系統：S-400取代了S-300，然後是S-500，還有S-350的發展。無論如何，再來一個S-550,也不奇怪。

而且專家還猜測，俄羅斯如此高調宣布，可能也出於商業原因，打算出口，生產是有利可圖的。例如，土耳其購買了俄羅斯的S-400防空系統，即使代價是惡化與美國的關係，並強迫其退出最新的F-35戰鬥機計劃。現在，S-400正在向印度交付，印度也是美國的重要軍事政治夥伴。俄羅斯正在與巴基斯坦建立關係：這個國家最近也越來越遠離美國，並有興趣獲得最新的武器系統來對抗印度。

與西方關係日益緊張是俄羅斯下一步試射S-550空導彈系統的另一個重要原因。

《軍事觀察》雜誌堅分析，不排除S-550可能成爲S-500的專門版本，例如專門爲打擊敵方衛星系統而設計的機動式反衛武器。

一些西方媒體注意到，俄羅斯國防部長稱S-550爲"以前聞所未見的防空導彈系統“。

最後，西方媒體不排除這樣的聲明是針對內部的，目的是向俄羅斯選民表明，政府確實在不斷加強俄羅斯軍隊的力量，新型武器正在出現，比西方的武器更厲害。普京和紹伊古宣布S-550，目的是刺激西方和美國。

關英傑律師事務所
Kwan & Associates, P.C.
Attorney At Law

電話：(713)974-1400 英、國、粵語直接交談

移 民 法：親屬移民(F)，職業與投資移民(EB)，特殊職業簽證(H)，跨國公司職員簽證(L)

商 業 法：公司組織(INC, LLC, LP)，公司章程與規章，股東合約，股份轉讓，各式商業合約

訴 訟：商業訴訟，勞資訴訟，債務訴訟

房地產法：地產買賣、各式租約、地產糾紛

遺囑,信託：各式遺囑，遺產處理與遺囑認證(Probate)，醫師指令，耐久授權書，家庭信託，人壽保險信託

家 庭 法：婚前合約，婚後財產分割，離婚，子女領養

6776 Southwest Freeway (西南大道)，五樓580室，休士頓，德州77074

Licensed to Practice Law by Texas Supreme Court.
Not Certified by Texas Board of Legal Specialization.

A10_KWAN關英傑律師87B_40

StateFarm™

State Farm Insurance
提供保險和理財服務
李 再 融
Sherry Lee, Agent
汽車，房屋，商業，人壽，醫藥，長期護理保險
子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃
12125 Jones Rd, Houston, TX 77070
Tel: 281-955-8008 Fax: 281-955-8998
E-mail: sherry@sherryleeinsurance.com

I01-STATE FARM-LEE 李再融2467B_8

楊延品聯合律師事務所
LAW OFFICES OF YANG & ASSOCIATES, PLLC

Email:info@yanglawus.com www.yanglawus.com
電 話:(713)271-YANG (9264)
傳 眞:(713)271-9265

移 民：勞工卡，傑出人才，國家利益獲免
技術移民，非移民申請，親屬移民
公民入籍，移民法庭出庭，拘留保釋
移民上訴

地 產：地產買賣，商業租約，產權分析
貸款文件

商 業：公司成立，生意買賣，合約起草
商業談判，合約審查，商標申請
版權註冊，企業並購，破產重組

繼 承：遺囑信托，遺囑執行

家 事：協議離婚，監護撫養

訴 訟：商業，地產訴訟，民刑訴訟，保險賠償

*楊延品律師
德州律師執照
聯邦南德州地區法院執照
聯邦第五巡迴上訴法院執照
北京大學法學學士
華東政法大學法學碩士
亞利桑那州立大學法學博士

王大可律師協助辦案
亞利桑那州律師執照
北京大學法學學士
華東政法大學法學碩士
休士頓大學法學碩士

地址：6689 W. Sam Houston Pkwy. S., Suite 302
Houston, TX 77072 (百利八號交界，SPARTAN保安大樓內)

*Board Certified Immigration & Nationality Law, Texas Board of Legal Specialization
*榮獲德州法律專業委員會移民法律專業證書

A10_YANG楊延品律師2467B_16

林志豪與包德士律師事務所
LIN & VALDEZ L.L.P
(713) 339-4200 | (713) 339-4299
9999 Bellaire Suite 360, Houston, TX 77036 (恒豐銀行大樓)
林志豪律師 linlawfirmusa.com | info@linlawfirmusa.com

四位資深律師及專業助理，集逾50年執業經驗提供專業法律服務

移民
☆ H/E/L/O簽證申請，轉換學生身份
☆ 傑出人才，EB-2國家利益豁免
☆ PERM勞工卡申請。精辦投資移民
☆ 親屬移民
☆ 宗教移民，受虐配偶自我申請
☆ 廚師，工程師，護士等職業人員移民
☆ 政治庇護，移民保釋，法庭上訴
☆ 十年綠卡申請

商業與民事訴訟
☆ 公司成立，股東協議
☆ 地產買賣文件準備，審閱及過戶
☆ 德州，聯邦，跨國訴訟及欠款追討
☆ 投資，生意買賣合約及過戶
☆ 餐館員工告訴辯護，勞資糾紛
☆ 商標，商名申請與保護

破產
☆ 個人與公司破產諮詢與申請
☆第7及11章破產申請

刑事辯護
☆ 聯邦及德州刑事法庭案件辯護
☆ 偷竊，強盜，傷害與詐欺案件
☆ 酒駕，毒品，性傷害案件
☆無照按摩，風化案件，刪除前科

遺產規劃與信託
☆ 遺囑，保險與避稅信託
☆ 遺產規劃與處理，遺囑認證
☆ 法定與醫療授權書，醫師指令
☆ 財產保護規劃，諮詢顧問
☆ 生前信託，成人監護權申請
☆ 繼承人認定程序

家庭
☆ 協議離婚，爭議離婚訴訟
☆ 婚前與婚後財產協議
☆ 收養，監護，改名
☆ 更改離婚判決內容

德州律師協會，休仕頓律師協會遺囑認證，信託，以及不動產法組組員，美國移民律師協會會員
Licensed to practice in all Texas Courts. Not Certified by TX Board of Specialization.

A10--LIN STEWART 林志豪律師367B_8+16

英國允許接種兩款中國疫苗者入境免隔離 伊朗累計確診超600萬例

世界衛生組織官網最新數據顯示，截至歐洲中部時間9日16時38分，全球累計新冠確診病例250154972例，累計死亡病例5054267例。另據美國約翰斯·霍普金斯大學最新統計數據顯示，截至北京時間10日8時22分，全球累計確診病例250784268例，累計死亡病例5062943例。

美洲：美國累計死亡近76萬例

據美國約翰斯·霍普金斯大學最新數據顯示，美國仍然是全球疫情最嚴重的國家，累計確診46686562例，累計死亡757181例。有專家指出，在經曆數周下降後，美國的新冠病例增長進入穩定期是“令人擔憂的”信號，這可能預示著冬季疫情的反彈，因爲人們在節假日和寒冷天氣下更易在室內聚集。

自本月8日起，美國政府允許完成獲得世界衛生組織緊急使用認證新冠疫苗全程接種的外國旅客乘坐國際航班入境，但要求成年旅客出示完成疫苗接種證明和出發前72小時內新冠病毒檢測陰性證明。而據一份9日公開的民意調查結果顯示，有55%的受訪美國人認爲，恢複疫情前的生活會造成很小的風險或沒有風險。這比今年8月德爾塔變異毒株肆虐時的比例增加了15個百分點。另外，僅有38%的受訪者報告其居住地公共場所要求戴口罩。

美國輝瑞公司向美國食品藥品監督管理局(FDA)申請在緊急授權下批准所有18歲及以上人群接種輝瑞新冠疫苗加強針。

輝瑞公司表示，相關試驗結果顯示，接種加強針後，在預防有症狀感染方面的有效率高達95%。試驗還證明，加強針是安全的，副作用與之前接種兩劑疫苗相同。

輝瑞公司此前曾申請向16歲及以上人群接種加強針，但今年9月，FDA僅批准向65歲及以上和高風險人群提供加強針。據美國疾控中心統計數據顯示，目前美國已接種加強針的人數超過2500萬人，占總人口的13.1%。

近段時間，美國多地出現反對疫苗強制令等防疫措施的抗議活動，並有衝突發生。

8日，包括一些市政工作人員在內的反對者在洛杉矶市政廳外舉行了反對疫苗令的抗議活動。此前，洛杉矶縣官員稱，洛杉矶縣警察局超過四分之一雇員可能因拒絕接種新冠疫苗而失去工作。上周末，一些反對疫苗令和限制措施的人在波士頓舉行了抗議活動，其間，反對者還和支持疫苗令的人發生了衝突，互相毆打並拆除路障。當地警方被迫介入，最終逮捕2人。

歐洲：英國允許接種兩款中國疫苗者入境免隔離

英國政府8日發布公報說，英國將承認世衛組織新冠疫苗緊急使用清單上的疫苗，其中包括科興新冠疫苗和中國國藥新冠疫苗這兩款中國疫苗，以及印度本土疫苗Covaxin。自本月22日4時起，完全接種這些疫苗的旅客入境英國後將免除隔離。

根據這份公報，已完成兩劑上述疫苗接種並獲得相關疫苗接種證明的旅客將無需接受出發前核酸檢測和入境後第8天的核酸檢測，入境英國後也無需自我隔離10天，但須在抵英後第2天接受快速抗原檢測，如果該檢測結果爲陽性，則須再接受一次免費的確認性核酸檢測。英國交通大臣格蘭特·沙普斯當天說，這一決定意味著英國進一步重啓國際旅行。

據希臘官方通報，截至當地時間8日晚，該國單日新增確診7335例，再次刷新曆史紀錄。有專家預測，希臘的日增確診病例可能在本周內上升至1萬例，而更糟糕的局面“可能仍未到來”。

另據外媒報道，盡管從本月6日開始，新的防疫措施已在希臘生效，但鑒于目前病例持續激增的局面，希臘政府已在考慮實施“B計劃”，即在必要時采取與2020年相同的措施：一方面加強國家衛生系統建設，另一方面限制娛樂活動。希臘總理米佐塔基斯8日重申，希臘的經濟活動和社會生活不會因爲疫情原因而再次關閉。

亞洲：伊朗累計確診超600萬例

根據伊朗衛生部9日發布的數據，該國單日新增確診8305例，累計確診超600萬例，達6004460例；單日新增死亡112例，累計死亡127551例。截至目前，伊朗8000多萬人口中，超過5540萬人已接種至少一劑新冠疫苗，其中超過4019萬人完成兩劑接種，另有近27萬人已接種加強針。

伊朗新冠住院患者數近兩個月來持續下降，該國已取消部分防疫限制。伊朗國家防疫指揮部科學委員會官員9日表示，目前伊朗尚未出現暴發第六輪疫情的流行病學證據，但部分地區新增確診和住院病例有所增加，面臨一定疫情反彈風險。

據外媒報道，日本政府8日放寬對商務人士和留學生實施的入境防疫政策，相關人士入境日本後的隔離日期縮短爲3天。此舉對經濟活動的刺激作用受到高度期待，但也有分析指出，商務旅客對經濟的帶動效果十分有限，日本旅遊産業困境或將持續。

根據日本外務省發布的“傳染病危險提醒”，大多數國家的疫情狀況尚未達到企業允許員工出差的水平。有業內人士推測稱：“恐怕要等到各種限制進一步解除之後，才能恢複需求。”

非洲：非洲累計死亡近22萬例

據非洲疾控中心當地時間9日發布的數據，該地區累計確診8548575例，累計死亡219793例。

巴西今年10月通脹率1.25% 創2002年以來同期新高

綜合報導 巴西地理統計局(IBGE)當地時間10日發布的數據顯示，今年10月，巴西通脹率爲1.25%，高于上月的1.16%和去年同期的0.86%，創下2002年以來同期最高水平。

數據顯示，10月，巴西汽油價格漲幅較大，上漲3.1%，使得當月巴西運輸價格上漲2.62%，推動了其他商品價格的普遍走高。其次，服裝價格上漲1.8%，家居用品價格上漲1.27%，食品和飲料價格上漲1.17%，住房成本上漲1.04%，個人開支價格上漲0.75%，通信價格上漲0.54%。此外，教育、健康和個人護理價格也有所上漲。

巴西地理統計局研究員佩德羅·基斯拉諾夫(Pedro Kislanov)表示，今年以來，巴西汽油價格已連續6個月上漲，原因是巴西國家石油公司對燃料出廠價格不斷進行上調，致使今年內巴西汽油價格上漲38.29%，過去12個月累計上漲42.72%。在這種情況下，巴西10月的機票價格也出現暴漲。

數據還顯示，今年前10個月，巴西通脹率累計爲8.24%。而過去12個月，巴西通脹率累計爲10.67%，高于上一個12個月的10.25%，也高于巴西政府設定的今年通脹率管控目標上限5.25%。

從各大城市看，按過去12個月累計，庫裏蒂巴通脹率最高，達13.48%。其次是維多利亞，通脹率爲12.22%。第三是裏奧布蘭科，通脹率爲11.94%。巴西最大城市聖保羅、第二大城市裏約熱內盧和首都巴西利亞的通脹率分別爲10.22%、9.36%和9.3%。

據巴西金融市場最新預測，巴西今明兩年通脹預期分別爲9.33%和4.63%，均高于政府管控目標中值3.75%和3.5%。

意大利2022年將收緊現金管控 單次最高交易額999.99歐元

綜合報導 意大利經濟財政部日前再次確認“2019年頒布的157號法令”，該法令規定，從2022年1月1日起，意大利將進一步管控現金使用，最高單次現金使用上限爲999.99歐元。

據報道，最初的999.99歐元現金使用上限，由2011年蒙蒂政府制定。2016年，倫齊政府將現金使用上限提升至3000歐元。直到2019年第157號法令出台，從2020年7月1日起，現金支付上限縮減爲1999.99歐元，從2022年1月1日起降至999.99歐元。

新的現金使用上限涉足支付領域廣泛，無論是公對公，公對私，私對私的付款，現金額度都不得超過999.99歐元。即便是向孩子發紅包，還是向他人借款，現金總額都不得超過999.99歐元。

不過，從銀行取款或存款規則沒有變化，仍然可以從銀行取現超過1000歐元，因爲這些錢的所有人並沒有發生改變。但取回這些現金後，按照法律不得一次性支付出去超過999.99歐元，但可以放在家裏，分多次花銷這些現金。

新規規定了現金支付上限，但可以將現金和刷卡混用。比如消費者要購買一台價值1200歐元的數碼設備，可以先用現金支付900歐元，然後刷卡300歐元。此外，新規規定，對違反規定，超過999.99歐元限額使用現金的，將對收款和付款雙方進行處罰，罰金最低爲1000歐元。

法國前總統奧朗德 爲2015年巴黎恐怖襲擊案出庭作證

綜合報導 法國前總統奧朗德爲2015年巴黎恐怖襲擊案出庭作證。他表示會在法庭上回答所有相關問題。

奧朗德當天下午來到巴黎特別重罪法庭，以證人身份爲2015年巴黎恐怖襲擊案作證。法庭當天嚴密戒備，奧朗德在多名憲兵簇擁下進入法庭。他在開場聲明中表示，他是應恐怖襲擊案受害者協會的要求出庭作證的，以解釋在襲擊案發生時他的總統角色，並證明法國打擊恐怖主義的正當性。

在被問及襲擊案發生前後的相關情況時，奧朗德說，他當晚並沒有前往法蘭西體育場觀看比賽的計劃，但他在得知有德國政要觀看比賽後才決定前往體育場。當第一次爆炸聲響起時，他很快意識到面臨襲擊。當第二次爆炸發生後，他對襲擊的發生已“毫無疑問”。

奧朗德說，襲擊的威脅在體育場外部，而不是體育場內部，所以他指示體育場內的比賽繼續進行；他隨後離開體育場，部署襲擊案的應對。他表示，在襲擊案發生後，他做出三項決定：國家進入緊急狀態、關閉邊境以防止襲擊者逃離、設法營救巴塔克蘭劇院的人質。奧朗德還說，如果同樣的情況再次發生，他會做同樣的事情。

在被問及這次襲擊是否可以避免時，奧朗德表示，已經盡最大的努力追蹤恐怖嫌疑分子，但由于沒有能夠取得在阻止這次襲擊方面起到“決定性作用”的信息，安全部門不知道可能成爲襲擊目標的地點。

巴黎特別重罪法庭未采納一些被告的辯護律師就奧朗德出庭作證提出的質疑。法庭指出，襲擊案發生時奧朗德是法國總統，不能被認爲“對事實不了解”。

2015年巴黎恐怖襲擊案于9月8日正式開庭審理。該案的審理備受法國各界關注，預計將持續數月。該案共有20名被告，其中14名被告出庭受審。在所有被告中，現年31歲的阿蔔杜勒薩拉姆是唯一未被擊斃的襲擊者。

2015年11月13日，巴黎發生嚴重恐怖襲擊，造成130人死亡，其中90人死于巴塔克蘭劇院。

埃塞局勢惡化 外媒稱當地十余名聯合國員工被逮捕

綜合報導 據報道，十余名在埃塞俄比亞的聯合國工作人員被當地警方逮捕。聯合國警告稱，埃塞局勢存在“嚴重的不確定性”。中國外交部提醒中國公民暫勿前往該國。

法新社援引當地消息人士的話報道稱，埃塞俄比亞警方在緊急狀態下對提格雷開展突襲行動，超過12名在當地工作的聯合國員工被捕，其中一些人從家中被帶走。

該報道還援引在日內瓦的一名聯合國發言人的話稱，聯合國方面已向埃塞外交部要求釋放這些工作人員。

目前，埃塞官方未就此事做出回應或披露詳細情況。

近期，埃塞俄比亞北部地區武裝衝突加劇，11月2日，埃塞政府宣布全國進入爲期6個月的緊急狀態。11月5日，聯合國安理會成員國發表共同聲明，對埃塞北部軍事衝突的擴大和加劇深表關切，呼籲各方停止敵對行動。11月8日，聯合國在其官方新聞網站上發表聲明警告稱，埃塞提格雷地區長達一年的衝突已經達到“災難性的程度”，該國的未來和整個非洲之角地區的穩定性存在“嚴重的不確定性”。

中國外交部領事司發布消息稱，外交部和中國駐埃塞俄比亞大使館提醒中國公民近期暫勿前往埃塞俄比亞，提醒在埃塞中國公民和機構加強安全防範和應急准備。如所在地區安全形勢惡化，可視情況轉移至首都亞的斯亞貝巴或其他安全地區。其他國家的中國公民，如計劃從埃塞轉機，請密切關注安全形勢變化，與航空公司保持聯系，謹慎選擇經埃塞轉機。

中國常駐聯合國代表張軍8日在聯合國安理會埃塞問題公開會上發言指出，中方衷心希望埃塞局勢當中的有關各方能以國家和人民利益爲重，保持冷靜克制，避免局勢進一步升級。作爲埃塞人民的好朋友，中方希望有關各方能致力于通過政治對話化解矛盾分歧，爲實現和平和解創造條件。

福安保險
William Xue Insurance Agency
免費 協助 申請
奧巴馬健康保險
老人聯邦醫療保險
商業 | 餐館 | 汽車 | 房屋 | 人壽保險
經驗豐富 服務僑界20年
換新電話 713.561.3798 832.303.5881
williamwxue@yahoo.com
精通國/粵語/福州話/英文
地址: 6901 Corporate Dr., Ste.122, Houston, TX 77036
I01-William Xue福安保險136B_4

呂明 Ming Lu Acupuncture Clinic 中醫針灸師 (ACOO196)
中國吉林長春中醫學院畢業
具有40年以上臨床經驗
美國德州執照中醫針灸醫生
御医伟人 免费咨询
主治 中醫全科 / 頭痛 / 偏頭痛 / 頸背腰痛 / 各種過敏症 / 氣喘咳嗽各種胃病 / 男女不孕症 / 性功能障礙 / 月經不調 / 更年期綜合症 各種腸胃病 / 運動損傷 / 戒煙 / 神經性疾病 / 高血壓 / 中風偏癱 口眼歪斜 / 風濕關節炎 / 內分泌失調 / 肝病等...
門診時間 / 週一至週五：10:30AM–4:30PM 週六、日：9AM–1PM 週四休息
門診地址 / 9889 Bellaire Blvd Suite A119 Houston, TX 77036
~ 科學中藥 一次性針灸針~
預約電話 / 713-271-0118
A03_LU MING呂明中醫24568_4

我們的新網站 www.scdaily.com
美南新聞 Southern News Group
美南新聞網站隆重推出5大板塊提升，爲客戶，讀者提供了更好的瀏覽體驗。
SCAN ME

李元鐘保險
已發表19萬字保險專欄，
www.johnleeins.com 歡迎索取
我們擁有最多美國政府認證的
各項保險專業證照、得獎無數
美國保險碩士、台灣淡江保險學士
美國及台灣前十大保險公司理賠專員
汽車、房屋、商業、人壽、醫療、老人保險
7001 Corporate Dr. #201. Houston, TX 77036（華埠大廈）
電話: (832) 500–3228請找謝經理

秦鴻台(負責人)
JENNIFER YU
美南房地產 住宅 商業
SKY ENTERPRISES REALTY
18 GrantsLakeCircle,SugarLand TX. 77479
電話：(281) 980-7671(隨時)
公司：(281) 980-7671 傳眞：(832) 778-5067
專精 糖城，醫學中心， 百利市，KATY，PEARLAND，西南各區
*房屋出售迅速快捷！ *購屋置產，值得信賴，買方代表永保權益！
* HAR TOP PRODUCER PEALTOR (TOP 1% OF ALL REALTORS IN HOUSTON)
1. 醫療中心，Gated community. 1房，1.5浴，1車庫，2006年建，10350呎，保養如新，投資自住均可售 $189,000.
2. 糖城中心地段，Custom Home, Clements 高中，3400呎，4/3.5/2，地特大，重新裝潢，售 $478,000.
3. 糖城近商場，Clements 高中，1994年建，2700呎，4/2.5/2，地大，木板地，花崗石檯面，售 $309,518.
4. 中國城，走路上敦煌超市，3/2.5/2，加 Game Room. 2300呎，重新裝潢，花崗石檯面，木板地全新廚房用具，高挑廳，售 $239,000
5. 醫療中心，糖城，數棟吉屋出租，價位 $1500 至 $3000不等，請來電洽談.
※商業 KATY, 旺鋪出售,位於FRY RD & SI-10公路. 室內有2萬呎,外加室外地皮,開價一百五十萬.
** 賣屋，免費市場估價，提供Virtual Tour網路虛擬活動畫面，保證高價盡快出售 **
** 請洽年業績逾千萬的Super Agent **
R01_SKY ENT美南6B_16

日本專設官員處理外國“人權問題” 前防相獲任職

綜合報導 日本首相岸田文雄新設人權問題首相輔佐官一職，並決定由前防衛相中谷元擔任。中谷元將在10日召開的特別國會上，第2次岸田內閣組建時，得到正式任命。

據報道，當地時間8日上午，日本首相岸田文雄在首相官邸與中谷元會談，向他傳達了任命人權問題首相輔佐官的意向。

岸田還指示道，要與外相和經濟產業相密切合作，與美國等其他同盟國一起，在國際上“提高人權意識”，並鼓勵民間企業開展人權工作。

對此，中谷對記者表示，“爲處理國際人權問題，我會在首相的指示下進行對應。”

中谷曾擔任過日本的防衛相和自民黨安全保障調查會長。共11次當選日本衆院議員。他曾聲稱，爲“制裁國外發生的侵害人權問題”，有必要制定所謂日本版《馬格尼茨基法案》，並于4月牽頭成立“跨黨派人權外交聯盟”，擔任聯合會長。

民調顯示韓國下屆總統候選人在野黨支持率領先

綜合報導 韓國社會輿論研究所(KSOI)發布的總統選舉最新民調顯示，韓國最大在野黨國民力量總統候選人尹錫悅(43%)，領先執政黨共同民主黨候選人李在明(31.2%)，相差值超出誤差範圍。

報道稱，當地時間5日至6日，韓國社會輿論研究所以韓國18歲以上的1009人爲對象，進行了下屆總統選舉的支持率調查。結果顯示，韓國最大在野黨總統候選人尹錫悅，以43%的支持率領跑，較前一周上升10.6個百分點。

韓國執政黨共同民主黨總統候選人李在明，以31.2%緊隨其後，較前一周下滑2個百分點。

其後依次是韓國國民之黨候選人安哲秀(4.7%)、正義黨候選人沈相奵(3.7%)、前經濟副總理金東兗(1.4%)。

報道表示，假設朝野一對一對決，尹錫悅以47.3%領先李在明35.2%，差距拉大。分析認爲，這主要是因爲國民力量黨黨內初選結束，推高支持層關注度。

據介紹，此次民調可信度95%，抽樣誤差±3.1個百分點。

此前報道，日前，韓國民調機構HANGIL Research發布的一項調查顯示，近六成韓國人希望最大在野黨國民力量實現政權更替。

世界銀行預計柬埔寨公共衛生融資需求將擴大

綜合報導 世界銀行估計，爲應對新冠肺炎疫情和擴大衛生服務，柬埔寨公共衛生融資需求將擴大。

根據世界銀行8日發布的柬埔寨衛生融資系統評估報告，柬埔寨在過去20年來取得的經濟高速增長成就，顯著改善國人平均壽命、母嬰和兒童死亡率，同時，新冠肺炎疫情不僅影響政府提供基本服務能力，也限制柬埔寨在一些衛生保健服務的發展。

世界銀行估計，從2020年至2023年期間，柬埔寨公共衛生領域需要投入30億美元經費，這包括增加衛生和兒童營養投資、提升鄉區公共醫療系統和服務，以及擴大衛生平等基金和社會保障基金保險覆蓋率。

世界銀行稱，在新冠疫情影響下，公共衛生融資或將受到負面影響。政府收入因成衣業、旅遊業和建築業遭受重創而銳減，影響政府利用國內財政資源向衛生領域撥款的能力。這三個經濟支柱爲柬埔寨經濟成長作出70%貢獻，並提供半數固定薪資就業機會。

值得一提的是，爲了紓解新冠肺炎疫情對貧困家庭和易受害群體的衝擊，柬埔寨政府于去年6月開始發放紓困金，政府也向失業而失去收入的成衣和旅遊業工人提供工資補貼，以幫助他們渡過難關。

據知，今年柬政府用以防控和治療新冠疫情和病例的開支，從原本預估的3000萬美元，激增至10億美元，尚不包括用以購買新冠疫苗的費用。根據剛公布的2022年柬埔寨國家財政預算法草案，明年政府計劃從經常開支中撥給衛生部的撥款爲5.16億美元。

洪森：中國助力柬埔寨實現疫苗接種目標

綜合報導 柬埔寨首相洪森表示，新冠肺炎疫苗幫助降低感染率和重症率，中國助力柬埔寨實現疫苗接種目標。

根據柬埔寨衛生部通報，該國當天新增報告68例新冠肺炎確診病例，新增治愈出院72例，新增死亡6例，其中4例未接種疫苗。新增確診病例中，61例爲社區傳播感染病例，7例爲境外輸入確診病例。截至目前，柬埔寨全國累計確診11.9萬例，累計治愈11.5萬例，累計死亡2835例。

根據柬埔寨全國疫苗接種委員會統計，截至目前，柬埔寨全國累計1393萬人已接種新冠疫苗，占全國總人口1600萬的87%。其中1313萬人已完成第二劑接種，195萬人完成第三劑接種。

柬埔寨全國疫苗接種委員會稱，全國共計15.7萬名5歲兒童已接種疫苗，占目標群體51.8%；共計194.8萬名6至11歲兒童已接種疫苗，超額完成接種目標；179.4萬名12至17歲青少年已接種疫苗，占目標群體的98.21%；1002萬名18歲以上群體已接種疫苗，超額完成1000萬接種目標。

洪森表示，新冠疫苗保障了柬埔寨民衆的健康，使柬埔寨可以全面重開國門。新冠疫苗也幫助柬埔寨降低感染率和重症率，全國學校于11月1日全面複課，約300萬名師生返校，但感染人數非常少。

洪森指出，柬埔寨將中國作爲疫苗供應的戰略依靠是正確的決策。中國援助促使柬埔寨有足夠疫苗可以迅速實現接種目標。

洪森表示，政府將允許民衆舉辦婚禮，爲了防範新冠疫情，國家抗疫委員會已制定婚禮防疫標准作業程序，包括限制賓客人數最多200人等措施。政府將持續關注疫情形勢，逐漸放寬婚禮限制。

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery
★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師
中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email：utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713)486-5019（中文）
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036（恒豐大樓七樓）
通國、英語
主治：1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。2.去眼袋手術及淚溝填充注射。3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。
www.ut-ent.org
6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030（醫學中心內） Fax: (713)383-1410
D03PL_UT侯大任1234567B_8

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL
★ 領有德州配鏡師執照禹道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★
有度數的游泳鏡或太陽眼鏡 特價45.00起 /副
經濟型全副28元，買鏡片送鏡框 限塑膠片 ±200內無散光
接受 Medicaid 免費配鏡
所有鏡片送防刮保護不另收費
電話：(713)774-2773
傳真：(713)774-4009
營業時間：週一至週六10:30-7:00 (週三休息) 週日1:00-6:00
地址：9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036（敦煌廣場內歡樂小棧對面）
D03OP_GLACIER山水眼鏡3567B_8

敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA
激光牙周病治療 無刀片牙齦萎縮治療 牙齦牙床植骨手術、美容 複雜植牙手術，併發症處理
白牙 $199
最新E4D電腦制牙最新科技一次完成 三維X光機 全新激光治療機
陳志堅 牙周病植牙專科醫生 Jennifer Chen D.D.S.M.S
德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科 上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士 美國牙周病學會會員 國際植牙學會會員
Board Certified Periodontist 二十多年牙科臨床實踐經驗
接受老人各類牙科保險
www.drchenimplant.com
中國城診所 9889 Bellaire Blvd., #322 Houston, TX 77036(敦煌廣場) (713)995-0086 drchenimplant@gmail.com
糖城診所 Delight Dental 3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77478(大華超市旁) (281)565-0255 delightdental@gmail.com
D02_DUNHUANG 敦煌植牙_1234567B_8

家庭全科醫師 精通中、英語
曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.
請來電預約 (713)772-8885
門診時間 週一至週五 8:30am - 5:30pm 週六 9:30am - 12:30pm
7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036
D03FA_Tsao曹有餘567B_8

周藝 醫學博士 YI ZHOU, M.D.
家庭全科醫師
Board Certified by ABFM
美國南伊利諾州立大學醫學院家庭全科畢業
美國家庭全科醫師學會考核認證醫師
陸佳欣 醫學博士 JIAXIN LU, M.D
內科醫師
Board Certified by ABIM
美國內科專業考核認證醫師 畢業於德州大學醫學院內科專業
主治：糖尿病、高血壓、高膽固醇、心肺、胃腸、肝臟、過敏、咽喉炎、鼻炎、皮膚、甲狀腺及風濕等疾病。現有NB-UVB機，特效治療皮膚頑症(牛皮癬，濕疹，神經性皮炎，老年性皮膚瘙癢和白癜風)。
提供：年度體檢、學生體檢、婦科檢查、子宮涂片、心肺功能、心電圖、抽血化驗、尿檢、大便檢查及外科小手術、去疣、開囊腫、切口縫合等。
電話: 713-981-8898 手機短信: 832-836-7627
網站：YiZhouFamilyMedicine.com 開診時間:週一至週五 9am-4pm 敬請預約 通中英粵
地址: 7850 Parkwood Circle Dr, B6 Houston.TX 77036

姜楠醫學博士(Nan Jiang, MD) 梁敏醫學博士(Min Liang, MD)
Board Certified Family Practice/Internal Medicine
華人陣容最強大的醫療團隊
接受OBAMA CARE *移民體檢*
家庭全科 One of the Best
★網上看病★
~ 診所環境優良，設備先進齊全 ~
**獲美國糖尿病高質量治療認證 獲各大保險公司 'Preminum" 醫生認證
主治：● 內外婦兒膚專科，外科小手術 ● 體檢中心VIP全面檢查: 血尿化驗，心電圖，超聲檢查，肌電圖，中風檢查，肺功能檢測，學生工作體檢
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford)
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581電話: 281-485-0334(Pearland)
門診時間：周一至周五 8:30am-5:00pm 週六：8:30am-12:30pm
D03FA-JIANG NAN 姜楠醫生1234567B_16

美南報系 華人報業的奇跡 一九七九年在美國休士頓創刊
凝聚全美各大城市全體員工的心血
展現華人在異邦自強不息的創業精神
象徵中國人淵源流長的驚人氣魄
不論您來自檳榔嶼、嘉南平原、吐魯番窪地，
不論您操的是吳儂越語、巴蜀鄉音還是潮州方言
方塊字連聲你我，炎黃子孫的血濃於水！
美南新聞日報 Southern Chinese Daily News
電話：281-498-4310
傳真：281-498-2728
11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072
E-mail: ad@scdaily.com
日報網址：www.SCDAILY.com

中央政策研究室主任：民主非西方專利 不能由西方定義

中國全過程民主是眞正人民民主

香港文匯報訊（記者 王玨 北京報道）中共中央12日上午舉行新聞發布會，介紹中共十九屆六中全會精神。中央政策研究室主任江金權在回應中國全過程民主的相關問題時表示，中國人民有着高度的政治制度自信，根本原因就在於中國全過程人民民主是民主含量高、民主成色足、深受中國人民歡迎的民主，這才是眞正的人民民主。他並強調，民主不是西方國家的專利，更不能由西方國家來定義，來自說自話。民主的本義是人民當家作主，一些西方國家所引以為傲的選舉民主，實際上是資本支配的選舉，是資本集團的遊戲，是有錢人的“民主”，不是眞民主。

▶中共中央12日在北京舉行新聞發布會，中央宣傳部分管日常工作的副部長王曉暉(中)，中央政策研究室主任江金權(右二)，中央財經委員會辦公室分管日常工作的副主任韓文秀(左二)，中央黨史和文獻研究院院長曲青山(右一)介紹黨的十九屆六中全會精神，並答記者問。發布會由中央宣傳部副部長、國務院新聞辦公室主任徐麟(左一)主持。 中新社

江金權說，民主是全人類的共同價值，是中國共產黨和中國人民始終不渝堅持的重要理念。中共從成立起，就始終高舉人民民主的旗幟，同時也從國內外政治發展得失中深刻認識到，中國的政治文明和政治制度必須深深扎根於中國社會土壤，照抄照搬他國政治制度行不通，甚至會把國家前途命運葬送掉。

全過程民主最廣泛最眞實最管用

江金權介紹，中共十八大以來，以習近平同志為核心的中共中央堅持中國特色社會主義政治發展道路，堅持黨的領導、人民當家作主、依法治國有機統一，堅決抵制西方所謂“憲政”、多黨輪流執政、“三權鼎立”政治思潮的侵蝕影響，走出了一條發展全過程人民民主的民主道路。他解釋說，中國全過程人民民主是一個完整的制度鏈條，包括選舉民主、協商民主、社會民主、基層民主、公民民主等民主政治的全部要素，涵蓋了民主選舉、民主協商、民主決策、民主管理、民主監督等民主過程的一切領域，不僅有完整的制度程序，而且有完整的參與實踐，實現了過程民主和成果民主、程序民主和實質民主、直接民主和間接民主、人民民主和國家意志相統一，是全鏈條、全方位、全覆蓋的民主，是最廣泛、最真實、最管用的社會主義民主，以多樣、暢通、有序的民主渠道，有效保證了全體人民依法通過各種途徑和形式管理國家事務、管理經濟和文化事業、管理社會事務。

西方民主呈亂象肆意強加給別國

對於西方社會號稱要以黨派制衡、全民投票來檢驗民主，江金權強調，民主不是裝飾品，不是用來做擺設的，而是要用來解決人民需要解決的問題的。如果人民只有在投票時被喚醒、投票後就進入了休眠期，只有競選時聆聽天花亂墜的口號、競選後毫無發言權，只有拉票時受寵、選舉後就被冷落，這樣的民主不是真正的民主。他並援引美國民調機構的最新數據稱，全球57%的受訪者、美國72%的受訪者認為美國不是民主的良好樣板，而中國民眾對中國黨和政府的滿意度分別為95%和98%。

至於美國下月召集所謂“民主峰會”企圖重振西方民主，江金權直言，有一些西方國家民主呈現空心化亂象，連本國人民都越來越不滿，卻肆意把自己所謂民主模式強加給別國，造成“水土不服”，給相關國家人民造成深重災難和痛苦。在西方國家民主問題堆積如山的背景下召開這次峰會，簡直是一個莫大的諷刺，目的無非是要打壓他國、分裂世界，結果只能是越描越黑。

中共中央新聞發布會要點速記

●整理：香港文匯報記者 王玨

中央宣傳部副部長王曉暉

◆黨的十八大以來，我國意識形態領域形勢發生全局性、根本性轉變，全黨全國各族人民文化自信明顯增強，全社會凝聚力和向心力極大提升，爲新時代開創黨和國家事業新局面提供了堅強思想保證和強大精神力量。

中央財經委員會辦公室副主任韓文秀

◆我國人均國內生產總值雖然已經超過1萬美元，但還沒有達到高收入國家的水平，即使把現在所有的國民收入全部平均分配，也還達不到共同富裕。共同富裕沒有捷徑，不是變戲法，必須靠14億多中國人民艱苦奮鬥來實現。

◆慈善捐贈是自願行爲，絕不能“殺富濟貧”“殺富致貧”，不能搞“逼捐”，因爲那不符合共同富裕的本意，也不可能達到共同富裕的目的。

◆要吸取上世紀50年代“大躍進”“人民公社化運動”的經驗教訓，在實現碳達峰碳中和、推進共同富裕的進程中，都要堅持穩中求進工作總基調，一步一個腳印向前邁進。

中央黨史和文獻研究院院長曲青山

◆（中共百年奮鬥的）寶貴經驗是從我們黨的歷史中總結出來的，不是從天上掉下來的，不是從書本中抄下來的，不是從別的國家照搬過來的，而是一百年來中國共產黨團結帶領人民，歷經千辛萬苦、付出巨大代價而得到的。

中央政策研究室主任江金權

◆世界上民主樣式不可能千篇一律，即使是西方各國之間，民主制度、民主形式也不是完全相同的。用單一的標尺來衡量世界豐富多彩的政治制度，用單調的眼光審視人類五彩繽紛的政治文明，本身就是不民主的。

一個國家一個政黨 領導核心至關重要

香港文匯報訊（記者 王玨 北京報道）中共中央12日就黨的十九屆六中全會精神舉行新聞發布會。中央政策研究室主任江金權指出，確立習近平同志黨中央的核心、全黨的核心地位，是時代呼喚、歷史選擇、民心所向。全會公報指出，黨確立習近平同志黨中央的核心、全黨的核心地位，確立習近平新時代中國特色社會主義思想的指導地位，對新時代黨和國家事業發展、對推進中華民族偉大復興歷史進程具有決定性意義。

在被問及“怎樣理解這個決定性意義”時，江金權表示，這具有充分的實踐依據，那就是：黨的十八大以來，黨和國家事業取得歷史性成就、發生歷史性變革，根本在於有以習近平同志為核心的黨中央領航掌舵，有習近平新時代中國特色社會主義思想指引航向。兩個確立，符合全黨全軍全國人民的共同願望。

江金權稱，堅強的領導核心和科學的理論指導，是關乎黨和國家前途命運、黨和人民事業成敗的根本性問題。一個國家、一個政黨，領導核心至關重要。

確立習近平核心地位是民心所向

江金權強調，確立習近平同志黨中央的核心、全黨的核心地位，是時代呼喚、歷史選擇、民心所向。堅定擁護和維護習近平總書記的核心地位，全黨就有定盤星，全國人民就有主心骨，中華“復興”號巨輪就有掌舵者，面對驚濤駭浪我們就能夠做到“任憑風浪起、穩坐釣魚船”。

王曉暉：六中全會決議重在總結中共百年經驗

香港文匯報訊（記者 王玨 北京報道）中央宣傳部分管日常工作的副部長王曉暉12日在中共中央新聞發布會上指出，中共十九屆六中全會是在重要歷史關頭召開的一次具有重大歷史意義的會議，其重要的成果是審議通過了《中共中央關於黨的百年奮鬥重大成就和歷史經驗的決議》。與前兩個歷史決議主要總結黨的歷史教訓、分清歷史是非不同，《中共中央關於黨的百年奮鬥重大成就和歷史經驗的決議》主要總結黨的百年奮鬥重大成就和歷史經驗。從建黨到改革開放之初，黨的歷史上的重大是非問題，前兩個歷史決議基本都解決了，其基本論述和結論至今仍然是適用的。

王曉暉介紹，在中共百年歷程中，1945年六屆七中全會制定了《關於若干歷史問題的決議》，1981年十一屆六中全會制定了《關於建國以來黨的若干歷史問題的決議》。兩個歷史決議產生的歷史條件、時代背景有所不同，但都是在重大歷史關頭作出的，都對推動黨和人民事業發展起到了重要作用。現在，距離這兩個歷史決議制定已經分別過去76年和40年，黨和國家事業大大向前發展了，黨的理論和實踐也大大向前發展了。站在新的歷史起點上，對黨的百年奮鬥歷程特別是改革開放40多年的奮鬥歷程進行全面系統的總結，既有客觀需要，也具備主觀條件。

歷史重大是非問題 前兩決議基本解決

王曉暉稱，中共十九屆六中全會通過的《決議》共七個部分，在內容擺布上有兩個特點：第一個特點是，與前兩個歷史決議主要總結黨的歷史教訓、分清歷史是非不同，這次主要總結黨的百年奮鬥重大成就和歷史經驗。從建黨到改革開放之初，黨的歷史上的重大是非問題，前兩個歷史決議基本都解決了，其基本論述和結論至今仍然是適用的。《決議》把着力點放在總結黨的百年奮鬥重大成就和歷史經驗上，符合實際，有利於推動全黨增長智慧、增進團結、增加信心、增強鬥志。二是重點總結新時代黨和國家事業取得的歷史性成就、發生的歷史性變革和積累的新鮮經驗。第二個特點是，十一屆三中全會召開二十周年、三十周年、四十周年也都作過了系統總結。基於此，這次《決議》用較大篇幅總結中共十八大以來的原創性思想、變革性實踐、突破性進展和標誌性成果。

陽花如意公寓 SUNBLOSSOM LOUISVILLE
STONE MOUNTAIN PROPERTIES 石山地產
9201 Clarewood Drive Houston, TX 77036
713-581-2089
E-mail:louisville@stonemtn.com
Work Hours工作時間:
Mon-Fri. 9:00AM-6:00PM
Sat.10:00AM-5:00PM
姊妹公寓：
陽花山 713-581-2110 陽花木 713-581-2147 陽花園 713-581-1127
www.sunblossomlouisville.com
限量全新豪華型單位~隆重推出!
歡迎致電咨詢特惠房價信息
Call for the Move – in Special
◆黃金地段中國城中心，舉步直達商場、超市、銀行及多元文化社區。
◆步行可達中、小學，2號公車站直達醫療中心。
◆寬敞的一、二居室及獨立式Townhouse戶型。
◆新裝修房間，鋪設新地磚，木地板。
◆24小時全方位的專業管理和維修服務。
◆國語，英語，越語及廣東話全方位服務。
◆辦公室內免費聯網（WIFI）。
A08_STONE石山地產陽花山1357C_8

HAPPY VILLAGE APARTMENTS 幸福新邨 公寓
Tel: (713)771-5868
6301 Ranchester Dr.
Houston TX 77036
☆ 華人管理順心意
☆ 位於西南城中區
☆ 購物辦事兩相宜
☆ 公車校車在門前
☆ (1)(2)(3)房任君選
附設短期帶傢俱套房出租
☆ 圍牆鐵門電子鎖
☆ 閉路監控與巡邏
☆ 國粵滬語服務佳
☆ 幸福永遠跟隨您
Website: thehappyvillage.com E-mail: happyvillageapt@hotmail.com
營業時間: 週一至週五 8:30AM-5:30PM 週六 10:00AM-5:00PM
A08_HAPPY VILLAGE幸福新邨2356B_8

C.Y. LEE LEGAL GROUP, PLLC
李中原律師
DANIEL LEE
法學博士 ATTORNEY AT LAW
資深出庭辯護律師
精通國語、英語
粵語、西班牙語
Of Counsel Mark Thering and Of Counsel Glenn Loethen.
專精 刑事事故/車禍意外/人身傷害
家庭法/離婚官司/子女扶養
商業/房產糾紛/各類案件
歡迎來電預約:
832-632-4639
英語、國語、粵語、西班牙語
E-mail:
manager.v@houstondivorcenow.com
www.leelegalgroup.com
為服務華人社區已於美南新聞大樓一樓設有辦公室
HOUSTON'S TOP FAMILY LAWYERS 2018 TEXAS
休士頓最佳律師 獲獎無數
11122 Bellaire Blvd., Suite 103, Houston, TX 77072
(Tues-Thur 9:00am-5:00pm)
1305 Prairie St., Ste. 300, Houston, TX 77002
(Mon-Fri 9:00am-5:00pm)
A02_LEE李中原律師C_16

美聯混凝土
專修地基
(832)868-1090
WE SELL CONCRETE
FROM 1~10,000 YARDS
價格公平 包君滿意 免費評估
地磚、澆凝土、走道、Patio、
車道、Parking Lot、地基、
天井、Tile、花道維修
(832) 868 –1090 9515 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036

李家超:不同界別人士參選 證社會對港滿期盼

香港文匯報訊（記者 子京）2021年立法會換屆選舉提名期12日結束，加上12日接獲的8份提名表格，本次選舉3個界別共有154人參選，各選舉板塊競爭激烈。

香港特區政府政務司司長李家超12日在一公開活動上表示，過去兩星期，不同界別的人士報名參選，包括建設力量、非建制派、獨立人士、專業人士，證明社會各界對“愛國者治港”下的香港是充滿期盼的，都熱切期待加入管治體制為港作出貢獻。作為候選人資格審查委員會主席，他會爭取及早完成審查及確認工作並盡早公布。

中央“組合拳”讓“一國兩制”行穩致遠

李家超表示，國家是香港的最強大後盾，中央果斷出手，施展了“組合拳”，首先制定香港國安法，並完善了香港的選舉制度，落實“愛國者治港”原則，讓“一國兩制”的實踐行穩致遠。作為完善選舉制度之下第一場立法會選舉，過去兩星期，不同界別的人士報名參選，包括建設力量、非建制派、獨立人士、專業人士，和來自不同背景、希望為香港付出的各位精英。

“（這）證明社會各界對‘愛國者治港’下的香港是充滿期盼，熱切期待加入管治體制，為香港長期繁榮穩定、由治及興作出努力和貢獻。”李家超說。

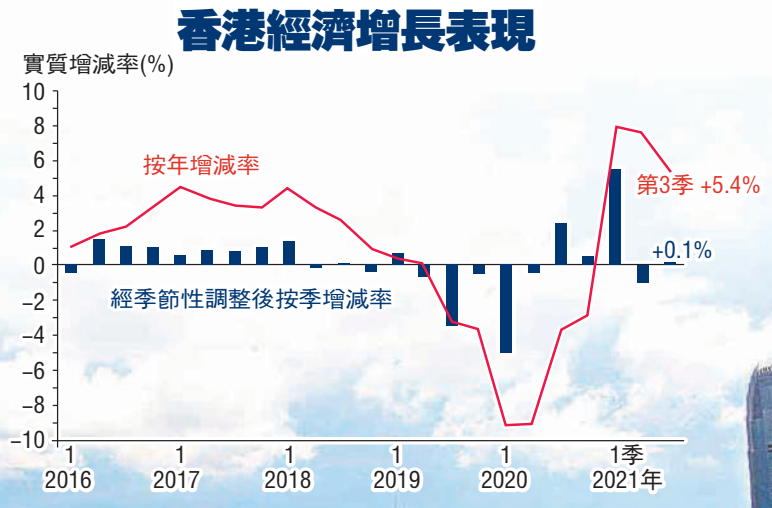
他強調，在完善選舉制度之後，立法會將會更具廣泛代表性及均衡參與，符合香港整體社會利益，呼籲社會各界積極在12月19日的立法會選舉投票日投票，選出能夠真真正正解決問題，重民生、重發展和重建設的立法會議員。

李家超 香港文匯報記者 攝

上季GDP升5.4%符預期 短期通脹壓力增

港全年經濟增長修訂為6.4%

香港經濟持續三季錄得增長，政府統計處12日公布，第3季實質本地生產總值(GDP)按年增長5.4%，與預估數值一樣，但增速比第2季減慢2.2個百分點，主要由於上半年增長較預期強勁，以及去年第3季的比較基數較高。因考慮到今年首三季合計按年增長7%，今年全年經濟增長預測修訂為6.4%，接近8月時覆檢的5.5%至6.5%預測範圍的上限。香港政府經濟顧問歐錫熊指出，只要本地疫情繼續受控，香港經濟在第四季應可實現穩健的按年增長，主要視乎外圍對香港貨物出口的需求及內部需求的因素而定。 ●香港文匯報記者 莊程敏



●歐錫熊(中)稱，只要本地疫情繼續受控，香港經濟在第四季應可實現穩健的按年增長。

香港政府指，最新預測反映今年實質本地生產總值仍將較2018年水平低約2%，實質GDP在第3季輕微上升0.1%。第3季整體貨物出口大幅增長；服務輸出溫和上升，但訪港旅遊業仍然幾近冰封，制約了經濟復甦的程度。受惠於本地疫情穩定、勞工市場情況改善和消費券計劃，與消費相關的活動進一步恢復；營商前景在過去一年有所改善，整體投資開支續見雙位數增幅。失業率進一步下降；基本消費物價通脹上升，但仍然溫和。

隨着經濟復甦及進口價格上升，預料短期整體通脹壓力增加，但今年餘下時間基本消費物價通脹維持受控。今年基本通脹率預測由1%下調至0.7%，整體通脹率預測為1.6%。

期內，貨品出口總額同比錄得14.2%的實質升幅，升幅較第2季的20.5%有所放緩。貨品進口在第3季實質增長16.8%，而第2季的升幅為21.4%。服務輸出在第3季與上年同期比較實質上升4.2%，而第2季的升幅為3.0%。服務輸入在第3季實質上升4.5%，而第2季的升幅為10.6%。用作概括量度整體通貨膨脹的本地生產總值內含平減物價指數，在第3季較上年同期上升0.7%，而第2季則近乎沒有變動。

港消費及投資需求續復甦

歐錫熊指出，香港消費及投資需求在第3季繼續復甦，私人消費開支增7.1%；受惠於本地疫情穩定、勞工市場情況改善和消費券計劃，與消費相關的活動在第3季進一步恢復。然而，全球疫情反覆，外訪旅遊活動依然低迷，儘管已從去年低位溫和上升。經季節性調整後按季比較，私人消費開支繼第2季實質增長2.0%後，在第3季增2.1%。

同時，香港政府消費開支繼第2季按年實質增長3.0%後，在第3季升4.3%。他指“早前推出兩輪消費券的措施對刺激消費市道已起到明顯作用，預計到第4季仍有一定的正面反應。”

失業率料續跌 降速或放緩

香港失業率由年初的7.2%降至第3季的4.5%，跌幅相當明顯。歐錫熊認為，失業率下降速度亦較2003年沙士或2008年環球金融海嘯快，反映勞工市場調節能力有彈性。他預測，隨着經濟進一步復甦，失業率肯定仍有下調空間，但下降速度或較前兩季放緩。

目前並無跡象顯示有結構性失業問題，指長期失業人士佔整體失業人口約4成，比率與以往相若。

至於供應鏈出現瓶頸的問題，他認為情況在歐美等地影響較大，估計可能會延續到明年中或之後，但並無影響亞洲地區出口表現，相反市場因而對亞洲貨品需求增加，令香港貨物出口表現強勁。

變數仍多 短期樓價缺方向

另外，對於近日樓價有放緩跡象，歐錫熊指，樓價走勢受多方面因素影響，包括經濟整體狀況、外圍不確定因素，以及美國央行貨幣政策取向等，認為近兩三個月的樓價缺乏明顯走向，難以判斷樓價是否見頂回落，提醒市民留意，外圍情況轉變都會帶來風險。

他又相信近日樓價下跌與港人移民無關，強調政府致力增加土地及樓宇供應，包括在施政報告提出，未來10年分別興建33萬個公營及10萬個私營單位，相信能滿足住屋需求。

香港第三季GDP主要表現

項目	按年變幅
本地生產總值（GDP）	+5.4%
私人消費開支	+7.1%
政府消費開支	+4.3%
本地固定資本形成總額	+10.8%
貨品出口（離岸價）	+14.2%
貨品進口（離岸價）	+16.8%
服務輸出	+4.2%
服務輸入	+4.5%

製表：記者 莊程敏

歐錫熊：恢復通關將利好明年經濟

香港文匯報訊 (記者 莊程敏、殷考玲) 香港遲遲未通關，政府經濟顧問歐錫熊12日表示，如果香港稍後能與內地恢復通關，相信對今年第4季經濟影響不大，而現時影響第4季經濟的更重要因素，是外圍對香港貨物出口的需求，以及香港正在改善的內部需求會否進一步增強。如順利恢復通關，對明年經濟增長會有明顯幫助，港旅遊業往後的表現，對香港經濟能否全面復甦有重要關係，因通關後訪港旅客能夠增加，將對香港復甦注入動力。

香港政府預測隨着經濟復甦及進口價格上升，令整體通脹壓力在短期內會增加。歐錫熊指，通脹壓力近期有上升趨勢，政府會密切留意，食品價格升幅近期未見明顯，當中個別項目如牛肉價格有上升，但豬肉價格同時有所下降，而10月份蔬菜價格亦有上升，但相信對通脹不會有大推升作用，實際情況有待10月消費物價指數公布。他表示，由於貨物進口價格上升，有可能會傳到零售層面，但基本通脹在今年餘下時間應維持受控。

廠商：將維持未能通關時運作

香港到明年3月已封關兩年，與內地的商貿往來受到嚴重影響，從事手套生產的凱盈集團董事總經理林曉盈12日接受香港文匯報訪問時表示，未能通關對日常往來內地廠房有影響，但該集團已發展一套應對模式，利用來往兩地的車隔日來往香港和內地運送文件和樣板，雖然運輸成本較貴，但可解決未能親身上內地廠房的問題，有時客戶需要急切取得產品樣板，也可於24小時內起到樣板。

林曉盈坦言，“我差不多2年無上內地廠房了，很想念內地的同事。未能親身見面的日子，我們每天透過網上會議、以及比以前更頻繁的文件往來彌補不足。”

香港政府期望明年2月可達到與內地具規模的通關，林曉盈表示非常期待。她又認為，早前有商界提出設立“商務通道”的建議是好事，即使日後通關可上內地廠房，集團仍會保留利用兩地車往來香港和內地運送樣板和文件的方法以增加彈性。

不過，也有不少港商因為近2年未能返回內地，已經影響廠房運作。香港中華廠商聯合會會長、從事包裝和大量增值紙製品全球製造的華彩集團主席兼創辦人史立德表示，印刷工作中製成品的顏色是關鍵，過去需不時到深圳廠房處理事務，現在唯有不停將產品由內地運至香港，極為耗時。

史立德：年底最忙盼獲先行通關

對於香港政府指在通關初期會在廣東省先行，並以恩恤及商務客優先。史立德認為有關做法相當合理，可以幫助廠商，即使“健康碼”要實名登記，相信商家亦願意配合。不過，在廣東的港資企業估計涉及約2萬名廠商和員工，加上專業服務北上需求殷切，若商界每周只有1,000個名額會供不應求，希望初期每日至少有300至500個商界名額。另外他認為，明年農曆新年在2月初，很多廠商在年底須處理支薪和趕貨等問題，若能爭取12月讓廠商先行通關會更好。

MEMORIAL CHURCH OF CHRIST
中文堂
週日 [中文主日學及團契(FamilyCenter #303)] 9:30am
[英文成人及兒童主日學] 9:30am
[英文敬拜] 8:20am / 10:30am
地 址: 900 EchoLane, Houston, TX 77024
連絡人: 陳相如
電 話: (713)732-6265
(本教會設有聖經學校，其學分可轉至正式聖經學院，以申請聖經研究學學士和碩士學位，並可保持學生身份)
C03_MEMORIAL中文堂567B_4

西南華人浸信會 關榮根 主任牧師
Southwest Chinese Baptist Church
12525 Sugar Ridge Blvd. Stafford, Texas 77477
281−495−1511 網址:www.swcbc.org 郵箱:info@swcbc.org
禮拜日 英語及普通話崇拜、粵語主日學、兒童事工 9:30am
禮拜日 粵語崇拜、英文及普通話主日學、兒童事工 11:00am
禮拜三 粵語長青長輩團契 10:30am
禮拜五 AWANA兒童聚會 7:30pm
禮拜五 英語青少年團契 7:45pm
禮拜五 SAT英文及數學培訓課程 7:45pm
禮拜五 粵語、普通話週五團契及其他聚會 7:45pm
各團契小組聚會時間及教會活動詳情，請瀏覽本會網頁

真耶穌教會 True Jesus Church
335 Avenue E,Stafford, TX 77477
電話: (281)631-5260
網址: www.tjc.org
電子郵件: Houston@tjc.org
中英安息日崇拜：週五晚上7:45週六早上10:45
中英文分組查經：週六下午1:30
英文兒童宗教教育：週六早上11:00 下午2:00

糖城活泉華人教會
Living Water Chinese Christian Church of Sugar Land
13303 Southwest Freeway(59), Adult Ministry Buillding room 100, Sugar Creek Baptist Church, SUGAR LAND TX 77478
白添成牧師 Tel:504−810−5544
網址: chinesechurchsugarlane.com
華語崇拜 (Room 100)：禮拜天下午三點半
禱告會 (Room 105)：一點五十分至三點十五分
主日學
歡迎朋友們來參加這個在耶穌基督裏以愛心和誠實互相扶持的敬會來廣傳福音尤其歡迎還沒信 主的朋友和沒有教會的信徒
C03−LIVING WATER 糖城活泉6B_4

百利中醫皮膚科
主治
・各類皮膚病 濕疹/蕁麻疹/痤瘡/黃褐斑/鼻炎咽炎 銀屑病/白癜風/脫發等
・內分泌失調/各種胃病及免疫性疾病 癌症的中醫輔助治療
・各類婦科疾病/痛經/月經不調
www.acupunctureherbshouston.com
醫生簡介：臨床皮膚科碩士，師從中國著名皮膚科專家徐宜厚教授，先後在武漢市第一醫院和天津長徵醫院工作十餘年 。全美NCCAOM中醫師執照 德州中醫師執照（AC01513）
Tel : (832)930-0688
地址 9440 Bellaire Blvd #238, Houston, TX 77036
門診時間 Mon-Sat : 9:00am-5:00pm
楊曉娜 中醫師 不接受保險
A03_TCM ACUPUNCTURE百利中醫楊曉娜2467B_4

佳率貸款
3234 Colleville Sur Mer Ln, Spring, TX 77388
賀 榮獲富國銀行最高業績獎
擁有多家 Lending Source 投資房 upto 10套
• 自住, 投資購屋貸款
• CashOut−特優利率
• NoCostRefinance
無中介費，直接放款
十多位專員爲您服務
No Origination Fee
Ruby Chen 陳孟慧
MortgageBroker/President
NMLS#119528
MBA/B.S.Finance
PMRate@yahoo.com
優惠低率 大放送!!!
18年以上貸款經驗,10−20天完成
最低費用最低利率最佳口碑
Office: 281.385.8400
Cell: 832.207.0266
L03_AKC MORTGAGE佳率貸款3567B_4

Mortgage Alliance
全通貸款 EQUAL HOUSING LENDER
四大保證
☆ 利息最低
☆ 快速核准
☆ 費用保證
☆ 服務最佳
Conventional / FHA
New Purchase / Refinance
Free Pre - qualify
Low Down Payment Loan
Fixed and Adjustable
Cash Out / Home Equity Loan
Zero Closing Cost Loan
95% No MI FNMA Loan
林臻 Peter Lin
Mortgage Broker
TX NMLS #290226
Office:713−777−1377 | Fax:281−656−5360
www.mortgage−alliance.com | 7001 Corporate Dr, Houston, TX 77036
L03_ALLIANCE全通貸款林臻3567B_8

世華美南分會年底兩項慈善活動開跑
11月11月（本周四）向弱勢婦女捐款$3500 元

（休士頓/秦鴻鈞報導）世界華人工商婦女企管協會美南分會今年除了配合總會舉辦捐助台灣偏遠醫療院所11床電動醫療床外，今年年底還要作兩項慈善活動，對受虐婦女及弱勢兒童提供關愛捐款活動。

本周四（11月11日）上午在會長孫玉玟的率領下，包括前會長洪良冰、副會長何眞，以及王藝達、宓麥蘭、斐俊莉、李瑞芬、王慧娟、張瓊文、蕭瑛禎、羅錚等多位理事，前往市中心附近的休士頓地區婦女中心（HAWC, Houston Area Women‘s Center）捐贈支票$3500元，由該中心代表Sara Rehman代表接受，並作簡單談話。

Houston Area Women’s Center自1977年以來，已幫助無數受家庭暴力和性暴力影響的婦女、兒童和家庭。該組織僅從提供幾條捐贈的電話線和接聽逃避虐待的女性的電話開始，至今，已是一個多語言和多種族的機構。

他們已擁有並提供以下的服務：190名帶薪員工，住宅應急避難所，24/7 全天候熱線呼叫中心，1000多人的志願者基地。HAWC爲家庭暴力和性暴力的倖存者提供安全和全面的救生服務，賦予個人、家庭和社區權力，以改變創傷、實現獨立並在虐待發生之前停止虐待。在HAWC, 我們相信一個由安全關係和充滿愛心的家庭所定義的未來，屆時整個社區將在沒有暴力的情況下茁壯成長。我們的價值觀指導我們所做的一切：奉獻、賦權、多元化、尊重、團隊合作和卓越。

「世華工商婦女美南分會」會長孫玉玟表示：第二個慈善捐款是配合休士頓Mayor‘s Office and the Police and Clergy Team在聖誕期間舉辦年度愛的火花– 關懷貧困兒童玩具捐贈活動。歡迎各位前會長和會員一同參與這個活動，募款活動到11/15/21截止。再次感謝世華美南分會姊妹們的愛心和支持。

為世華工商婦女會美南分會的理事在會長孫玉玟（右五）前會長洪良冰（左五）副會長何眞（右四）的帶領下，本周四向Houston Area Women’s Center捐款$3500元，由該中心代表Sara Rehman (中）代表接受。（記者秦鴻鈞攝）

中美達成強化氣候行動聯合宣言共同加強巴黎協定的落實
美中應對氣候變化的協議是拜登和習近平即將會晤的前兆

（休士頓/秦鴻鈞報導）在第26屆聯合國氣候變化大會即將結束之際，美國和中國這兩個世界上最大的二氧化碳排放國於11月10日在蘇格蘭格拉斯哥聯合國氣候大會上公布了一項協議，加強應對氣候變化的合作，包括減少甲烷排放、逐步淘汰煤炭消費和保護森林。

美國氣候特使柯瑞(John Kerry)和中國氣候特使解振華宣布了該框架協議，雙方同意建立「21世紀20年代強化氣候行動工作組」，推動氣候變化進程，共同加強「巴黎協定」的落實。

美國氣候特使柯瑞 (John Kerry)和中國氣候特使解振華宣布了該框架協議，雙方同意建立「21世紀20年代強化氣候行動工作組」，推動兩國氣候變化合作和多邊進程，共同加強「巴黎協定」的落實。柯瑞說，這是「限制變暖的唯一最快和最有效的方法」，也說雙方將定期會晤，以解決氣候危機。解振華說，協議將使中國加強其減排目標，確保中美雙方共同努力，並與其他各方合作，以確保取得成果。中美都認知到，目前的努力和《巴黎協定》的目標之間存在差距，因此將共同加強氣候行動。

中美雙方承諾繼續共同努力，在共同但有區別的責任和各自能力原則、考慮各國國情的基礎上，採取強化的氣候行動，有效應對氣候危機，加強「巴黎協定」的實施。雙方同意建立「21世紀20年代強化氣候行動工作組」，推動兩國氣候變化合作和多邊進程。中美這份聯合宣言是雙方30多次談判的產物，中美兩國外交官過去一年來透過面對面或視訊曾舉行過多次會晤。美國氣候特使柯瑞更曾兩次前往中國大陸，爲此次峰會做準備。

在中美各自舉行的記者會上，大陸氣候變化事務特使解振華和美國氣候特使柯瑞表示，兩國將共同努力，加快減排步伐，以實現2015年「巴黎協定」關於氣候變化的溫度目標，也就是將全球平均氣溫升幅控制在低於2° C之內，並努力限制在1.5° C之內。解振華表示，中國將加強其減排目標，並打算制定一項有關甲烷的全國計劃，兩國都希望採取更多措施制止森林砍伐。

柯瑞說，這是限制變暖的唯一最快和最有效的方法，也說雙方將定期會晤，以解決氣候危機。

中國和美國是世界上最大的兩個排放國，共佔所有碳污染的近40%。宣言表示，兩國重視中美雙方建立的「21世紀20年代強化氣候行動工作組」，該工作組將定期舉行會議以應對氣候危機並推動多邊進程，聚焦在此十年強化具體行動。這份聯合聲明說，中國將在2026到2030年的5年內開始逐步淘汰煤炭，並將減少強大的溫室氣體甲烷的排放，在2030年前將甲烷排放量至少削減30%。聯合宣言還提到，兩國「認識到氣候危機的嚴重性和緊迫性」，特別是在「2020年代的關鍵十年」。

聯合國主席古特雷斯對美中兩國的協議表示歡迎。他說，應對氣候危機需要國際協作和團結，這是朝正確方向邁出的重要一步。」歐洲氣候基金會首席執行長告訴法新社：美中宣言表明，兩國可以合作應對氣候危機讓我們走上維持升爲在攝氏1.5度內的路線。因爲越來越多的科學證據表明，跨越1.5攝氏度的門檻將發生嚴重的海平面上升、洪水、干旱、野火和風暴的後果。

美中宣言表明，兩國可以合作應對氣候危機讓我們走上維持升爲在攝氏1.5度內的路線。因爲科學證據表明，跨越1.5攝氏度的門檻將發生嚴重的海平面上升、洪水、干旱、野火和風暴的後果。

爲了達成協議，華盛頓擱置了與北京的一些爭端，包括中國對新疆維吾爾人的待遇等人道問題。柯瑞說中美很清楚雙方的分歧，但要繼續專注於努力推進氣候議程。關於美中兩國的協議，習近平表示，中國準備本著相互尊重的精神在廣泛的問題上與美國接觸。現在，中美中美關係正處於關鍵的歷史關頭，習近平說，美中兩國合則兩利，鬥則俱傷。合作是唯一正確的選擇。美中兩國應對氣候變化的協議是拜登和習近平即將會晤的前兆。

中美寺蔬香感恩節聯誼會

圖文：秦鴻鈞

一項由中美寺休城分會、中美分會所主辦的「2021 蔬香感恩節聯誼會」於昨天（11月13日，周六）上午11時至下午二時半，在休士頓中美寺法同舍舉行，邀請佛光會會員和親朋好友參加午齋。參加者（每個家庭）提供一道拿手素菜，供大家共享。當天的活動除了素菜烹飪教學、蔬食共賞外，還有戶外禪、康樂遊戲等活動。

新的法例
健保現在更易負擔
保障家人健康

每5位客戶中就有4位能藉助財務補助得到每月$10或更低收費的健保計劃。
請於12月15日前報名投保。

HealthCare.gov
新的法例。更低費用。更多人合資格。

報名投保 1-800-318-2596

由美國衛生及公眾服務部資助